To besedilo je zgolj informativne narave in nima pravnega učinka. Institucije Unije za njegovo vsebino ne prevzemajo nobene odgovornosti. Verodostojne različice zadevnih aktov, vključno z uvodnimi izjavami, so objavljene v Uradnem listu Evropske unije. Na voljo so na portalu EUR-Lex. Uradna besedila so neposredno dostopna prek povezav v tem dokumentu

►B

SKLEP SVETA 2010/279/SZVP

z dne 18. maja 2010

o policijski misiji Evropske unije v Afganistanu (EUPOL AFGHANISTAN)

(UL L 123, 19.5.2010, str. 4)

spremenjen z:

		Uradni list		
		št.	stran	datum
►M1	Sklep Sveta 2011/298/SZVP z dne 23. maja 2011	L 136	64	24.5.2011
►M2	Sklep Sveta 2011/473/SZVP z dne 25. julija 2011	L 195	72	27.7.2011
►M3	Sklep Sveta 2012/391/SZVP z dne 16. julija 2012	L 187	47	17.7.2012
►M4	Sklep Sveta 2013/240/SZVP z dne 27. maja 2013	L 141	44	28.5.2013
►M5	Sklep Sveta 2014/922/SZVP z dne 17. decembra 2014	L 363	152	18.12.2014
►M6	Sklep Sveta (SZVP) 2015/2336 z dne 14. decembra 2015	L 329	16	15.12.2015
►M7	Sklep Sveta (SZVP) 2016/2040 z dne 21. novembra 2016	L 314	20	22.11.2016

▼B

SKLEP SVETA 2010/279/SZVP

z dne 18. maja 2010

o policijski misiji Evropske unije v Afganistanu (EUPOL AFGHANISTAN)

▼M7

Člen 1

Misija

1. Policijska misija Evropske unije v AFGANISTANU (v nadaljnjem besedilu: EUPOL AFGHANISTAN ali misija), ustanovljena s Skupnim ukrepom 2007/369/SZVP, se podaljša od 31. maja 2010 do 15. septembra 2017.

2. Do 31. decembra 2016 EUPOL AFGHANISTAN deluje v skladu s cilji iz člena 2 in izvaja naloge, določene v členu 3.

3. Od 1. januarja 2017 EUPOL AFGHANISTAN izvede likvidacijo misije.

▼M5

Člen 2

Cilji

EUPOL AFGHANISTAN podpira afganistanske organe pri nadaljnjem oblikovanju civilne policije v učinkovito in odgovorno službo, ki je razvila učinkovito sodelovanje s širšim pravosodnim sektorjem in spoštovanje človekovih pravic. vključno s pravicami žensk. EUPOL AFGHANISTAN si prizadeva za postopen in trajen prehod ter ohranjanje že doseženih rezultatov.

▼B

Člen 3

Naloge

▼M4

1. Za izpolnjevanje ciljev iz člena 2, misija EUPOL AFGHANISTAN:

▼M5

(a) afganistanski vladi pomaga pri spodbujanju institucionalne reforme Ministrstva za notranje zadeve ter pri razvijanju in usklajenem izvajanju politik in strategije za trajnostno in učinkovito ureditev civilne policije, vključno z integracijo načela enakosti spolov, zlasti kar zadeva afganistansko uniformirano (civilno) policijo in afganistansko kriminalistično policijo;

(b) afganistanski vladi pomaga pri nadaljnji profesionalizaciji afganistanske nacionalne policije (ANP), zlasti s spodbujanjem trajnostnega zaposlovanja, zadržanja in vključitve policistk, razvoja infrastrukture za usposabljanje ter krepitvijo afganistanskih zmogljivosti za razvijanje in izvajanje usposabljanja;

▼M4

(c) podpira afganistanske organe pri nadaljnjem razvijanju povezav med policijo in pravno državo v širšem smislu ter zagotavlja ustrezno medsebojno sodelovanje s kazenskopravnim sistemom v širšem smislu;

▼M5

(d) prispeva k večji povezanosti in usklajevanju med mednarodnimi akterji ter še naprej razvija strategije za reformo policije, zlasti s pomočjo Mednarodnega odbora za usklajevanje policije (IPCB), v tesnem sodelovanju z mednarodno skupnostjo in v okviru stalnega sodelovanja s ključnimi partnerji, vključno z misijo Resolute Support pod vodstvom Nata in drugimi sodelujočimi.

▼M4

Te naloge so podrobneje opredeljene v operativnem načrtu (OPLAN). Misija svoje naloge med drugim izvaja s spremljanjem, mentorstvom, svetovanjem in usposabljanjem.

▼B

2. EUPOL AFGHANISTAN je misija brez izvršilnih pooblastil.

▼M5

_____

Člen 4

Struktura misije

1. EUPOL AFGHANISTAN ima glavni sedež v Kabulu.

2. EUPOL AFGHANISTAN je strukturirana je v skladu z načrti misije.

▼B

Člen 5

Poveljnik civilne operacije

1. Direktor civilne zmogljivosti za načrtovanje in izvajanje operacij (CPCC) je tudi poveljnik civilne operacije za misijo EUPOL AFGHANISTAN.

2. Poveljnik civilne operacije, ki je pod političnim nadzorom in strateškim vodstvom PVO in je splošno podrejen visokemu predstavniku Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko (VP), izvršuje poveljevanje in nadzor nad misijo EUPOL AFGHANISTAN na strateški ravni.

3. Poveljnik civilne operacije zagotavlja ustrezno in učinkovito izvajanje sklepov Sveta in sklepov PVO, po potrebi tudi z izdajanjem navodil vodji misije na strateški ravni.

4. Vsi dodeljeni člani osebja so še naprej pod polnim poveljstvom nacionalnih organov države članice ali institucije EU, ki jih je dodelila. Nacionalni organi prenesejo operativni nadzor (OPCON) nad osebjem, skupinami in enotami na poveljnika civilne operacije.

▼B

5. Poveljnik civilne operacije je v celoti odgovoren za zagotavljanje, da se ustrezno zagotavlja skrbno ravnanje Unije.

6. Poveljnik civilne operacije in Posebni predstavnik Evropske unije (PPEU) se po potrebi medsebojno posvetujeta.

Člen 6

Vodja misije

1. Vodja misije prevzame odgovornost za misijo na območju operacije ter izvršuje poveljevanje in nadzor nad misijo.

▼M5

1a. Vodja misije predstavlja EUPOL AFGHANISTAN na območju, za katerega je misija odgovorna. Vodja misije lahko na člane osebja EUPOL Afghanistan prenese naloge upravljanja, povezane s kadrovskimi in finančnimi zadevami, za katere je sam v celoti odgovoren.

▼B

2. Vodja misije izvršuje poveljevanje in nadzor nad osebjem, skupinami in enotami iz sodelujočih držav, kot jih dodeli poveljnik civilne operacije, skupaj z upravno in logistično pristojnostjo, tudi nad sredstvi, viri in informacijami, ki so na razpolago misiji.

3. Vodja misije izdaja navodila celotnemu osebju misije, kar v tem primeru zajema tudi podporno enoto v Bruslju, za učinkovito izvajanje misije EUPOL AFGHANISTAN na območju operacije, pri čemer prevzame usklajevanje in vsakodnevno upravljanje misije ter sledi navodilom poveljnika civilne operacije na strateški ravni.

▼M5

_____

▼B

5. Vodja misije je odgovoren za disciplinski nadzor osebja. Disciplinske ukrepe zoper dodeljeno osebje izvršuje pristojni nacionalni organ ali organ Unije.

6. Vodja misije predstavlja misijo EUPOL AFGHANISTAN na območju operacij in zagotavlja njeno ustrezno prepoznavnost.

7. Vodja misije se po potrebi usklajuje z drugimi akterji EU na terenu. Brez poseganja v strukturo poveljevanja daje PPEU vodji misije lokalne politične usmeritve.

▼M5

8. Vodja misije zagotavlja, da EUPOL AFGHANISTAN po potrebi tesno sodeluje in se usklajuje z afganistansko vlado oziroma ustreznimi mednarodnimi akterji, vključno z misijo Resolute Support pod vodstvom Nata, Misijo pomoči Združenih narodov v Afganistanu (UNAMA) in s tretjimi državami, ki trenutno sodelujejo pri reformi policije v Afganistanu.

▼B

Člen 7

Osebje

▼M7

1. Do 31. decembra 2016 so število in pristojnosti osebja EUPOL AFGHANISTAN združljive s cilji iz člena 2, nalogami iz člena 3 in strukturo misije iz člena 4. Od 1. januarja 2017 so število in pristojnosti osebja EUPOL AFGHANISTAN združljive s ciljem hitre in urejene likvidacije misije.

▼B

2. EUPOL AFGHANISTAN sestavlja predvsem osebje, ki ga dodelijo države članice ali institucije EU.

3. Vsaka država članica ali institucija EU krije stroške v zvezi z osebjem, ki ga je dodelila, vključno s stroški za pot na mesto razmestitve in nazaj, plačami, zdravstvenim zavarovanjem ter nadomestili, razen ustreznih dnevnic ter dodatkov za težke razmere in tveganje.

4. EUPOL AFGHANISTAN lahko po potrebi pogodbeno zaposli tudi mednarodno civilno osebje in lokalno osebje, če potrebnih nalog ne more opraviti osebje, ki so ga dodelile države članice. Izjemoma se lahko v ustrezno utemeljenih primerih, kadar ni na voljo primernih prijav iz držav članic, po potrebi pogodbeno zaposlijo državljani sodelujočih tretjih držav.

▼M5

5. Vsi člani osebja opravljajo svoje naloge in ravnajo v interesu misije. Spoštujejo varnostna načela in minimalne standarde, določene s Sklepom Sveta 2013/488/EU ([1]).

▼B

Člen 8

Status osebja EUPOL AFGHANISTAN

1. Status osebja EUPOL AFGANISTAN v Afganistanu, vključno z morebitnimi privilegiji, imunitetami in dodatnimi jamstvi, potrebnimi za izvedbo in neovirano delovanje EUPOL AFGHANISTAN, se določi v sporazumu, ki se sklene v skladu s členom 37 Pogodbe.

2. Država ali institucija EU, ki je dodelila člana osebja, je odgovorna, da se odzove na pritožbe v zvezi z dodelitvijo, ki jih vloži ta član osebja ali pa se nanašajo nanj. Zadevna država ali institucija EU je odgovorna za vložitev morebitne tožbe zoper dodeljeno osebo.

([1]) Sklep Sveta 2013/488/EU z dne 23. septembra 2013 o varnostnih predpisih za varovanje tajnih podatkov EU (UL L 274, 15.10.2013, str. 1).

▼M5

3. Pogoji zaposlitve mednarodnega in lokalnega osebja ter njegove pravice in obveznosti se določijo v pogodbah sklenjenih med EUPOL AFGHANISTAN in zadevnimi člani osebja.

▼B

Člen 9

Struktura poveljevanja

1. EUPOL AFGHANISTAN ima kot operacija kriznega upravljanja enotno strukturo poveljevanja.

2. PVO pod odgovornostjo Sveta in VP izvaja politični nadzor in strateško vodenje misije EUPOL AFGHANISTAN

3. Poveljnik civilne operacije, ki je pod političnim nadzorom in strateškim vodstvom PVO in splošno podrejen VP, je poveljnik EUPOL AFGHANISTAN na strateški ravni in v tej vlogi vodji misije izdaja navodila ter mu svetuje in zagotavlja tehnično podporo.

4. Poveljnik civilne operacije poroča Svetu prek VP.

5. Vodja misije izvršuje poveljevanje in nadzor nad misijo EUPOL AFGHANISTAN na območju operacije in je neposredno odgovoren poveljniku civilne operacije.

Člen 10

Politični nadzor in strateško vodenje

1. PVO v okviru odgovornosti Sveta in VP politično nadzoruje misijo in jo strateško vodi. Svet v ta namen pooblašča PVO za sprejemanje ustreznih odločitev v skladu s tretjim odstavkom člena 38 Pogodbe. To pooblastilo obsega pristojnost za imenovanje vodje misije na predlog VP ter za spreminjanje koncepta operacij (CONOPS) in OPLAN. Za odločanje v zvezi s cilji in prenehanjem misije je še naprej pristojen Svet.

2. PVO redno poroča Svetu.

3. PVO redno in po potrebi prejema poročila poveljnika civilne operacije in vodje misije o zadevah v okviru njune odgovornosti.

▼M4

Člen 11

Varnost

1. Poveljnik civilne operacije usmerja načrtovanje varnostnih ukrepov vodje misije in zagotavlja, da se ti ukrepi za misijo EUPOL AFGHANISTAN ustrezno in učinkovito izvajajo v skladu s členom 5.

▼M4

2. Vodja misije je odgovoren za varnost operacije in za zagotavljanje skladnosti z minimalnimi varnostnimi zahtevami, ki veljajo za operacijo, v skladu s politiko Unije v zvezi z varnostjo osebja, ki je v okviru operativnih zmogljivosti iz naslova V Pogodbe in pripadajočih dokumentov napoteno izven Unije.

3. Vodji misije pomaga višji uradnik za varnost misije (SMSO), ki poroča vodji misije in tudi vzdržuje tesne delovne stike z Evropsko službo za zunanje delovanje.

4. Vodja misije v provincah in regijah, kjer je misija nameščena, imenuje uradnike za varnost, ki so pod vodstvom SMSO odgovorni za vsakodnevno upravljanje vseh varnostnih vidikov ustreznih elementov misije.

5. Osebje EUPOL AFGHANISTAN pred začetkom dela opravi obvezno varnostno usposabljanje v skladu z OPLAN. Na območju napotitve se udeležijo tudi rednega usposabljanja za obnovitev znanja, ki ga organizira SMSO.

▼M5

6. Vodja misije zagotavlja varovanje tajnih podatkov EU v skladu s Sklepom 2013/488/EU.

▼B

Člen 12

Sodelovanje tretjih držav

1. Brez poseganja v avtonomijo Unije pri odločanju in njen enotni institucionalni okvir se lahko k sodelovanju pri misiji EUPOL AFGHANISTAN povabijo države kandidatke in druge tretje države, če prevzamejo stroške, povezane s pošiljanjem policijskih strokovnjakov in/ali civilnega osebja, ki jih dodelijo, vključno s plačami, nadomestili, zdravstvenim zavarovanjem, zavarovanjem za visoko stopnjo tveganja in potnimi stroški za pot v Afganistan in nazaj, ter po potrebi prispevajo k pokrivanju tekočih stroškov EUPOL AFGHANISTAN.

2. Svet pooblašča PVO za sprejemanje ustreznih odločitev glede odobritve predlaganih prispevkov.

3. Tretje države, ki prispevajo k EUPOL AFGHANISTAN, imajo pri vsakodnevnem upravljanju operacije enake pravice in obveznosti kot države članice, ki sodelujejo v operaciji.

4. PVO sprejme ustrezne ukrepe v zvezi z ureditvijo sodelovanja in Svetu po potrebi predloži predloge, med drugim tudi o morebitni finančni udeležbi tretjih držav ali njihovih prispevkih v naravi.

5. Podrobnosti o udeležbi tretjih držav so predmet sporazumov, ki se sklenejo v skladu s členom 37 Pogodbe, in dodatnih tehničnih dogovorov, če so potrebni. Če sta Unija in tretja država sklenili sporazum o vzpostavitvi okvira za sodelovanje te tretje države v operacijah EU za krizno upravljanje, se določbe takega sporazuma uporabljajo v okviru te operacije.

▼M5

Člen 12b

Pravna ureditev

EUPOL AFGHANISTAN lahko naroča storitve ali blago, sklepa pogodbe in upravne dogovore, zaposluje osebje, vodi bančne račune, pridobiva sredstva in razpolaga z njimi ter poravnava obveznosti in je lahko stranka v sodnem postopku, kot je potrebno za izvajanje tega sklepa.

Člen 13

Finančna ureditev

1. Referenčni finančni znesek za kritje odhodkov, povezanih z EUPOL AFGHANISTAN, za obdobje od 31. maja 2010 do 31. julija 2011 je 54 600 000 EUR.

Referenčni finančni znesek za kritje odhodkov, povezanih z EUPOL AFGHANISTAN, za obdobje od 1. avgusta 2011 do 31. julija 2012 je 60 500 000 EUR.

Referenčni finančni znesek za kritje odhodkov, povezanih z EUPOL AFGHANISTAN, za obdobje od 1. avgusta 2012 do 31. maja 2013 je 56 870 000 EUR.

Referenčni finančni znesek za kritje odhodkov, povezanih z EUPOL AFGHANISTAN, za obdobje od 1. junija 2013 do 31. decembra 2014 je 108 050 000 EUR.

Referenčni finančni znesek za kritje odhodkov, povezanih z EUPOL AFGHANISTAN, za obdobje od 1. januarja 2015 do 31. decembra 2015 je 57 750 000 EUR.

▼M7

Referenčni finančni znesek za kritje odhodkov, povezanih z EUPOL AFGHANISTAN, za obdobje od 1. januarja 2017 do 15. septembra 2017 je 11 600 000 EUR.

▼M5

2. Vsi odhodki se upravljajo v skladu s pravili in postopki, ki se uporabljajo za splošni proračun Unije. Sodelovanje fizičnih in pravnih oseb v postopkih oddaje javnih naročil EUPOL AFGHANISTAN ni omejeno. Poleg tega za blago, ki ga nabavlja EUPOL AFGHANISTAN, ne veljajo pravila o poreklu. Pod pogojem odobritve Komisije lahko misija z državami članicami, državo gostiteljico, sodelujočimi tretjimi državami in drugimi mednarodnimi akterji sklepa tehnične dogovore za naročanje opreme, storitev in prostorov za EUPOL AFGHANISTAN.

3. EUPOL AFGHANISTAN je odgovorna za izvajanje proračuna misije. V ta namen EUPOL AFGHANISTAN podpiše sporazum s Komisijo.

▼M5

4. EUPOL AFGHANISTAN je brez poseganja v določbe o njenem statusu in osebju odgovorna za vse zahtevke in obveznosti, ki izhajajo iz izvajanja mandata, in sicer od 1. januarja 2015, z izjemo zahtevkov, ki se nanašajo na hude kršitve s strani vodje misije, za katere je odgovoren vodja misije.

5. Pri izvajanju finančne ureditve se ne posega v strukturo poveljevanja, določeno v členih 5, 6 in 9, ter operativne potrebe EUPOL AFGHANISTAN, vključno z združljivostjo opreme in interoperabilnostjo njenih enot.

6. Odhodki so upravičeni od datuma podpisa sporazuma iz odstavka 3.

Člen 13a

Projektna enota

1. EUPOL AFGHANISTAN ima projektno enoto za opredeljevanje in izvajanje projektov. EUPOL AFGHANISTAN po potrebi skrbi za lažji potek in svetovanje v zvezi s projekti, ki jih izvajajo države članice in tretje države pod lastno odgovornostjo na področjih, ki so povezana z EUPOL AFGHANISTAN in podpirajo njene cilje.

2. Ob upoštevanju odstavka 3 je EUPOL AFGHANISTAN pooblaščena, da države članice ali tretje države zaprosi za finančne prispevke za izvajanje projektov, za katere velja, da dosledno dopolnjujejo druge dejavnosti EUPOL AFGHANISTAN, če so projekti:

— predvideni v finančnem izkazu tega sklepa; ali

— vključeni v izkaz med mandatom misije, in sicer s spremembo finančnega izkaza na zahtevo vodje misije.

EUPOL AFGHANISTAN z navedenimi državami sklene dogovor, ki zajema predvsem posebne postopke za obravnavo pritožb tretjih strani v zvezi s škodo, nastalo zaradi dejanj ali opustitve dejanj EUPOL AFGHANISTAN pri uporabi sredstev, ki jih zagotovijo navedene države. Sodelujoče države se zaradi dejanj ali opustitve dejanj EUPOL AFGHANISTAN pri uporabi njihovih sredstev v nobenem primeru ne morejo sklicevati na odgovornost Unije ali VP.

3. Finančne prispevke tretjih držav za projektno enoto mora odobriti PVO.

▼M4

Člen 14

Posredovanje podatkov

▼M5

1. VP je pooblaščen, da v skladu s Sklepom 2013/488/EU Natu ali misiji Resolute Support pod vodstvom Nata posreduje tajne podatke in dokumente EU, pripravljene za namene misije. Da se to olajša, se pripravijo lokalni tehnični dogovori.

▼M5

2. VP je pooblaščen, da tretjim državam, ki se pridružijo temu sklepu, če je ustrezno in v skladu s potrebami misije, v skladu s Sklepom 2013/488/EU posreduje tajne podatke in dokumente do stopnje„CONFIDENTIEL UE“, pripravljene za namene misije.

3. VP je pooblaščen, da UNAMA če je ustrezno in v skladu z operativnimi potrebami misije, v skladu s Sklepom 2013/488/EU posreduje tajne podatke in dokumente EU do stopnje „RESTREINT UE“, pripravljene za namene misije. Za navedeni namen se sklenejo lokalni dogovori.

4. V primeru posebnih in neposrednih operativnih potreb je VP pooblaščen tudi, da državi gostiteljici v skladu s Sklepom 2013/488/EU posreduje tajne podatke in dokumente EU do stopnje „RESTREINT UE“ pripravljene za namene misije. Za navedeni namen se sklenejo dogovori med VP in pristojnimi organi države gostiteljice.

▼M4

5. VP je pooblaščen, da tretjim državam, ki se pridružijo temu sklepu, posreduje dokumente EU, ki niso tajne narave, v zvezi s posvetovanji v Svetu glede misije, za katera velja obveznost varovanja poslovne skrivnosti v skladu s členom 6(1) Poslovnika Sveta ([1]).

6. VP lahko pooblastila iz odstavkov 1, 2, 3 in 5 ter možnost sklepanja dogovorov iz odstavka 4 prenese na podrejene osebe, civilnega poveljnika operacije in/ali vodjo misije.

▼B

Člen 15

Stalno dežurstvo

Za misijo EUPOL AFGHANISTAN se aktivira stalno dežurstvo.

Člen 16

Pregled

1. Ta sklep se pregleduje vsakih šest mesecev, da se ustrezno prilagodita obseg misije in področje njenega delovanja.

2. Ta sklep se pregleda najkasneje tri mesece pred njegovim iztekom, da se ugotovi, ali je treba misijo nadaljevati.

▼M7

Člen 17

Začetek veljavnosti in trajanje

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

Uporablja se od 31. maja 2010 do 15. septembra 2017.

([1]) Sklep Sveta 2009/937/EU z dne 1. decembra 2009 o sprejetju Poslovnika Sveta (UL L 325, 11.12.2009, str. 35).